

編者的話

孫邦華

又是一個金秋十月，我們的《千橡》第 38 期又如期出刊了。如今當我們每年兩期的《千橡》雜誌於春秋兩季與讀者朋友們見面時，又有多少人能夠想到，這一切都源自於二十年前的那個秋天。一九八四年的十月，一份取名《洛北人語》的中文刊物在康谷華人社區誕生了。二十年來，經歷任編輯們不懈的努力和辛勤的培育，當年的一棵幼苗已然長成今日的《千橡》。回首這二十年間走過的歷程，雜誌的內容與欄目因康谷華人社區的成長需求而不斷擴展，編排與印刷因電腦技術的應用而不斷革新，其間亦經歷了許多變遷，但一路走來，歷二十年而不變的是我們對服務康谷華人社區和傳播中華文化的承諾和追求；同樣歷二十年而不變的還有我們康谷華人對《千橡》的支持、愛護和參與。《千橡》的今天是歷任編輯們和我們康谷華人共同努力的結果，而為了《千橡》的明天，我們期待有更多的康谷華人加入到我們的投稿和編輯隊伍中來，讓《千橡》薪火傳承，迎來一個又一個的二十年。

二十歲，正是一個人走向成熟的年齡；而二十歲的《千橡》也亦已形成了自己的編輯方向和風格。二十年前主編《洛北人語》的張棠，至今仍筆耕不輟，在本期的“藝林筆記”專欄裡，她又為我們介紹了嶺南畫派，其文字簡練而生動，讀後印象深刻。“文藝沙龍”依然縱論古今，因而有了一段發生在數百年前的有關第一本英文字典編纂問世的人物傳奇，亦有文章描繪了如今我們康谷華人舞動著的身影。“地北天南”繼續橫跨五洲，展現在我們眼前的既有俄羅斯的歷史文化與舞蹈藝術，又有朦朦煙雨籠罩下的西雅圖的景色。“人生百味”專欄由原先的“生活情趣篇”轉變而來，旨在以此來包容人生中所遭遇到的酸甜苦辣，從而更真實地貼近我們的生活。以上幾個專欄內容豐富，可讀性強，大家不妨一一讀完，倘若其中的某個章節能偶爾博得您會心的一笑，或是喚起您心底對妻子或丈夫的感激，對母親的思念，對世事的洞察和對人生的思考，那麼就足以寬慰我們這些作者和編輯們的辛苦了。

本期《千橡》刊登了新的一屆華協會長蔡友文，中文學校校長萬培娟和新的家長會會長唐天晉等人的致詞，他們所代表是我們康谷華人服務與奉獻的精神。而康谷華人的這種奉獻精神甚至可以追溯到一百四十多年前就生活在我們范杜拉郡的華人先民的身上。本期“廣角鏡”專欄刊登的“《唐人街紀念壁畫》永留青史”一文，回顧了華人先民們在范杜拉郡的艱苦創業和為這塊土地的開發所作出的貢獻。如今矗立在范杜拉郡 Figueroa 街頭的《唐人街紀念壁畫》向世人再現了當年華人艱苦創業、奉獻社會的歷史，同時也激勵今天的我們去熱愛這片土地和服務我們的社區。

本期新增的“康谷社區活動剪影”由我們的行政監理劉月齡編排。我們想通過這個“影集”來生動的反映我們豐富的社區生活。今後大家對康谷華協舉辦的各項活動不僅要積極參與，還別忘了帶上您的相機，我們的下一期《千橡》就等您來展現您的攝影技巧了。

在鄭德音的指導下，王華妍策劃並組織了近十位高中生完成了本期的“青少年工作室”。看到這些生長在美國的華裔年輕一代在這裡談論起我們的祖先李白、杜甫、韓愈，乃至當代的金庸、瓊瑤、高行健，他們這種對中華文化的認同與探索讓我們感到由衷的欣慰。

本期《千橡》的編輯與出版有賴於全體編輯人員的共同努力。在文字編輯方面我們既強化了專欄責任編輯的分工，又就文章的鄰選與刪改進行了充份的合作。排版上由蕭淑貞第一次擔綱，帶領排版組高質量的完成了任務。廣告組在潘雪燕的帶領下再一次為我們辦好刊物提供了財力上的保證。在此僅向所有參與本期《千橡》編輯與出版工作的人員致以謝意！並感謝各位作者的熱情賜稿和廣告客戶的大力支持。今後，《千橡》編委會還將一如既往的為了辦好我們的刊物而努力，並期待我們的康谷華人繼續給與這份屬於我們自己的刊物以更多的關注與支持。

《千橡》雜誌工作人員

主編 孫邦華
行政監理 劉月齡
總策劃 馮瀚緯
顧問 林志中
編輯委員 陸麗珠
段治邦
鄭德音
焦守恕
楊曉容
吳茵茵
馬宏進
施志清
王友平
版面編委 蕭淑貞
陳玲伶
梁聖妮
羅濟忠
陸麗珠

廣告編委 潘雪燕
吳茵茵
藍 芸
吳迎春
廣告排版 吳茵茵
段治邦
吳迎春
網路編委 劉月齡

WWW. ccca-tocs.org

CCCA Mail Address:
1728 Moorpark Road,
P. O. BOX 416
Thousand Oaks, CA. 91360



秀才不出門
康谷華人事

能知天下事
上網瞧便知

Get Connected
Visit us at www.ccca-tocs.org

目 錄

編者的話	孫邦華	1	人生百味		
《千橡》雜誌編委會名單		2	我怎麼又哭了	曉鹿	35
目錄		3	釣魚的樂趣	李瓊	37
廣告索引		4	實習往事	馬宏進	41
康谷中華文化協會			廣角鏡		
接棒心情	蔡友文	5	《唐人街紀念壁畫》永留青史	鄭鐸利	44
一分我的驕傲,萬分我的感謝	蔣時亮	6	泰德和美國職業棒球	張嘉	46
永久會員名單		6	完美的風暴	孚威	48
康谷華協理事名單及職務		7	康谷社區		
2004-2005 康谷華協行事曆		8	要動不要凍	馮瀚緯	49
			康谷團體	林志中	50
			活動剪影	劉月齡	51
千橡中文學校			生活與保健		
校長的話	萬培娟	9	男女共有的多事之秋	王友平	55
家長會會長的話	唐天晉	9	創業與理財		
甜	蔡惠娟	10	認識人壽保險	周明	57
家長會理事名單		10	好書介紹		
學校教師名單		11	當和尚遇到鑽石	楊黛華	59
學校行政人員名單		11	往事並不如煙	鄭美芳	59
2004-2005 學校行事曆		12	青少年工作室		
藝林筆記			YOUTH WORKSHOP	Nancy Wang	60
嶺南畫派	張棠	13	校友園地		
文藝沙龍			康谷華協應屆畢業生申請獎學金論文		70
從牛津英文字典想起	鄭德音	15	英雄龍虎榜		
跳躍的舞曲	左大磊	18	中文學校校內比賽得獎名單		74
老師好!	劉萊莉	19	中文學校2004年獎學金名單		75
希望我能盡孝意,希望給妳多 Happy	張大健	21	美國華人運動會中文學校成績表		77
我為我的妻子而驕傲	劉威	23	康谷華協會員規章及申請表格		78
地北天南			廣告		
西雅圖的雨	郭平	24	價目表		80
俄羅斯之行隨想	文端智	26	廣告		81
蜉蝣	瑪格麗特	30			
雙城記	王正平	31			
冰島的高峰會議	陳俊達	32			